



CHAVE do ESPERANTO (Esperanta Ŝlosilo)

Para as regiões da Língua Portuguesa

O Esperanto é a Língua Internacional creada pelo Dr. LUIZ LAZARO ZAMENHOF e tem a aprovação de muitos sábios e educadores, entre eles Leão Tolstoi e Francisco Ferrer

Qualquer pessoa pode aprender a gramática Esperanto numa hora. — Um individuo de mediana instrução conhece já 75% do seu vocabulário. — A Língua Esperanto não tem nenhuma excepção

LUMO
(Eldona Societo)
LISBOA





O Esperanto foi introduzido no movimento operário português em 1917, data em que se fundou entre nós a primeira agrupação — a “Lisbona Verda Stelo”, Sociedade Esperantista Operaria, hoje a mais importante organização esperantista de Portugal.

Outros grupos existem e a Federação Esperantista Operaria publicou durante algum tempo uma revista mensal “Laboro”.

* *

O II congresso nacional operário (Coimbra) aprovou uma tese aceitando a Lingua Internacional e igual aceitação o Esperanto mereceu dos congressos de Mobiliario, Metalurgico, etc.

* *

Presentemente o Anarkia Grupo “La Vero” publica uma folha de divulgação da Lingua, escrita em português e Esperanto.



Maria

ELEMENTOS

Da Lingua Esperanto

ALFABETO

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ k l m
n o p r s ŝ t u ŭ v z

Todas as letras se pronunciam como em português, excepto as seguintes:

	como	em		como	em
c	ts	tsar	j	i	mais
ĉ	tch	tchéque	ĵ	j	jantar
g	g	gato	r	r	rato
ĝ	dj	adjectivo	s	s, ç	sal, caça
ĥ	(levemente aspirado)		ŝ	ch	chapéu
ĥ	(fortemente aspirado)		ŭ	u	cauda

Convem notar que a vogal a tem sempre o som aberto, como em ‘chá’ e que as vogais e e o têm som fechado como em ‘têma’ e ‘amor’.

O idioma é absolutamente fonético, isto é, todas as palavras se pronunciam como estão escritas, não havendo, por consequencia, sons nasais. O número de sílabas duma palavra em Esperanto corresponde ao das suas vogais e o acento predominante recai sempre sobre a penúltima sílaba.

As letras j e ŭ nos grupos aŭ, eŭ, oj, aj, ej formam uma sílaba. Assim, as palavras ankaŭ e bonaĵ devem lêr-se ankaŭ e bonaĵ e não ankaŭ e bonaj.



TERMINAÇÕES GRAMATICAIS

o. a. e.

Juntando-se uma destas letras á raiz duma palavra formam-se respectivamente o substantivo, o adjectivo e o adverbio.

O Esperanto não tem artigo indefinido; o definido é *la*, invariavel em género e número.

Exemplos: *la patr'o, o pai; patr'a, paternal; patr'e, paternalmente. frat'o, irmão; frat'a, fraternal; frat'e, fraternalmente. parol'o, palavra; parol'a, verbal; parol'e, verbalmente.*

As palavras compostas obteem-se pela simples reunião dos seus elementos constitutivos (a palavra determinante coloca-se em primeiro lugar) e escrevem-se como um só vocábulo. Por eufonia podem intercalar-se as terminações *a, o, e*, quando se formem palavras compostas.

La vapor' šip'o, barco a vapor; akv'o' fal'o, queda d'água; mult'e' kost'a, de alto preço.

As palavras que maior parte das linguas tomaram da mesma origem e cujo uso e significação são já de si internacionais, não sofrem alteração ao passarem para o Esperanto, sujeitando-se, porém, ás suas regras ortograficas.

Ortograf'o, ortografia; ortograf'a, ortografico; centr'o centro; centr'a, central.

j. n.

O plural forma-se com a junção da letra *j* á terminação do substantivo ou do adjectivo. Os adjectivos concordam em caso e numero com o substantivo que qualificam.

La patro'j, os pais; bona'j domo'j, boas casas.

Existem apenas dois casos en Esperanto, o nominativo ou o do sujeito, eão acusativo o uo do complemento directo, que se forma juntando a letra *n* ao nominativo singular ou plural.

Mi amas mi'a'n patr'o'n, eu amo meu pai; mi vi'das la bona'j'n dom'o'j'n, eu vejo as boas casas.

Os outros casos ou complementos formam-se por meio de preposições.

De la patro, do pai; al la patro, ao pai; kun la patro, com o pai; por la patroj, para os pais.

Todas as preposições da lingua internacional possuem um sentido fixo e determinado. Quando o sentido de uma frase não indica claramente a preposição que deve usar-se, emprega-se a preposição *je*, que não tem significação definida. Todas as preposições regem por si mesmas o nominativo.

Ridi je la kantado, rir-se do canto; sopiri je la patrujo, suspirar pela patria; inda je vi, digno de vós; je la tria horo, ás tres horas.

A forma do acusativo (*n*) emprega-se não só para indicar o complemento directo, mas tambem para indicar os preços, pesos, medidas, datas, tempo e movimento de direcção. Por isso, as preposições e adverbios de logar que por sua natureza não indicam movimento de direcção, sempre que se empreguem neste sentido, devem ser seguidas da palavra em acusativo (com *n*).

La libro kostas dek centavo'j'n, o livro custa dez centavos; Mi pezas 60 kilogramojn, eu pezo 60 kilos; La tablo mezuras 2 metro'j'n, a meza méde 2 metros; dudekan de Marto, vinte de março; mi iras en la ĉambro'n, eu vou para o quarto;



mi iras en la ĉambro, *eu ando no quarto*. Kien vi iras? *Aonde vai o sr.?* Mi iras Lisbonon, *vou o Lisboa*.

O comparativo indica-se por pli, mais (ou mal'pli, menos), o superlativo por plej, o mais (ou mal'plej, o menos) e a expressão do que traduz-se por ol.

Pli blanka ol neĝo, *mais branco do que neve*; la plej alta monto, *o mais alto monte*.

Os pronomes pessoais são:

Mi, eu. ci, tu. li, ĉe. ŝi, ela. ĝi, ĉe ou ela (neutro). ni, nós. vi, vós. ili, ĉes ou elas. si, se. oni, se (indefinido).

Usados como complementos directos tomam o n do acusativo, e, pela adição da característica a, convertem-se em possessivos, seguindo as regras dos adjectivos.

Mia, meu, minha; via, vosso, vossa; ŝia, seu, sua (dĉela); iliajn patrojn, os pais dĉeles ou delas (complem. directo); mia ĉapelo, o meu chapĉeu.

obl. on. op.

Os numerais cardinais sĉo sempre invariaveis.

1 unu	4 kvar	7 sep	10 dek
2 du	5 kvin	8 ok	100 cent
3 tri	6 ses	9 naŭ	1000 mil

As dezenas e as centenas formam-se pela simples uniĉo dos numerais:

533 = kvin'cent tri'dek tri.

Os ordinais formam-se juntando a terminaĉo a aos cardinais: unu'a, primeiro; du'a, segundo; tri'a, terceiro.

Os multiplicativos indicam-se com obl': kvar'obl'a, quĉdruplo; cent'obl'a, centuplo.

Os fraccionĉrios com on: duo'n'o, metade; tri kvar'on'oĵ, trĉs quartos.

Os colectivos formam-se com o sufixo op: dek'du'op'e, ĉs dŭzias; ok'op'e, de oito em oito.

Para formar os distributivos, emprega-se a preposiĉo po: po ses, ĉ rasĉo de seis; po naŭ'dek, ĉ rasĉo de noventa.

Em primeiro, em segundo, em terceiro lugar, indica-se pela forma adverbial dos cardinais: unue, due, tre, etc.

as.	is.	os.	us.	u.	i.
<u>ant.</u>	<u>int.</u>	<u>ont.</u>	<u>at.</u>	<u>it.</u>	<u>ot.</u>

Por meio destas doze caracteristicas ou terminaĉoes gramaticais e o verbo auxiliar esti (ser), podem exprimir-se todos os tempos e modos da conjugaĉo activa e passiva.

O verbo nĉo muda de forma para indicar pessoas ou numeros.

As terminaĉoes as, is, os, indicam respectivamente os trĉs tempos fundamentais:

Presente — mi skrib'as, eu escrevo.

Passado — mi skrib'is, eu escrevi.

Futuro — mi skrib'os, eu escreverei.

us, u, i, servem para formar o condicional, o imperativo e o infinito:

Condicional — mi skribus, eu escreveria.

Imperativo — skrib'u, escreva.

Infinito — skrib'i, escrever.



Juntando ao imperativo o pronome pessoal, exprime-se desejo, proposito ou vontade.

(ke) li skribu, *que êle escreva*; ni skribu, *escrevamos nós*.

anf, int, ont, formam os participios activos

Presente — skrib'ant'a, *que escreve*.

Passado — skrib'int'a, *que escreveu*.

Futuro — skrib'on't'a, *que escreverá*.

Pela junção das terminações o, a, adquirem o caracter de substantivos e adjectivos, e com a adição d'um e, empregam-se como adverbios:

La leganto, *o leitor*. La pasinta nokto, *a noite passada*. Promenante li falis, *passeando caiu*.

Os participios passivos formam-se por meio das características at, it, ot:

Presente — am'at'a, *que é amado*.

Passado — am'it'a, *que foi amado*.

Futuro — am'ot'a, *que será amado*.

Podem igualmente usar-se como substantivos, adjectivos ou adverbios:

la kaptito, *o prisioneiro*.

la amatino, *a amada*.

kuiritaj terpomoj, *batatas cozidas*.

li revenis el la batalo vundite, *êle voltou ferido da batalha*.

Com o verbo auxiliar esti formam-se os tempos compostos:

mi estas amata, *eu sou amado*.

mi estos skribinta, *eu terei escrito*.

ŝi estus laboranta, *ela estaria trabalhando*.

li estis dormonta, *êle tinha de dormir*.

vi estas amita, *vós tendes sido amado*.

estu benataj, *sêde abençoados*.



PREFIXOS

bo- indica o parentesco que resulta dum casamento: patro, pai. bopatro, sôgro. frato, irmão. bofrato, cunhado.

dis- indica a dispersão, a desunião: doni, dar. disdoni, distribuir. iri, ir, andar. disiri, dispersar-se.

ek- indica a acção momentanea: krii, gritar. ekkrii, exclamar. dormi, dormir. ekdormi, adormecer.

ge- indica a reunião dos dois sexos: patro, o pai. gepatroj, os pais (pai e mãe). onklo, tio. geonkloj, os tios (tio e tia).

mal- indica a ideia contrária da expressa pela raiz: riĉa, rico. malriĉa, pobre. fermi, fechar. malfermi, abrir.

re- indica repetição: diri, dizer. rediri, repetir. legi, lêr. relegi, reler.

retro- indica volta ao ponto de partida: doni, dar. retrodoni, devolver (dando). sendi, enviar. retrosendi, devolver (enviando).



SUFIXOS

aĉ- indica depreciação: ĉevalo, cavalo. ĉevalaĉo, pileca. vilaĝo, aldeia. vilaĝaĉo, terriola.

ad- indica duração duma acção: parolo, palavra. parolado, discurso. rigardi, olhar. rigardadi, contemplar.



- aj indica *coisa feita de, que tem a qualidade de*: silko, seda. silkaĵo, objecto de seda. malnova, velho. malnovaĵo, velharia.
- an significa *membro, habitante, partidario de*: grupano, socio do grupo. Lisbono, Lisboa. Lisbonano, Lisboeta. Kristo, Cristo. Kristano, cristão.
- ar indica *coleção de, reunião de*: vorto, palavra. vortaro, dicionário. arbo, árvore. arbaro, floresta.
- ĉj dá aos *nomes masculinos um sentido diminutivo e de carinho*: Josefo, José. Joĉjo, Zéca. patro, pai. paĉjo, papá, paisinho.
- ebl indica *possibilidade (passiva)*: vidi, ver. videbla, visível. kredi, crêr, acreditar. kredebla, crível.
- ec indica *qualidade abstracta*: mola, mole. moleco, moleza. amiko, amigo. amikeco, amisade.
- eg indica *o mais alto gráu; aumentativo*: varma, quente. varmega, ardente. ŝtono, pedra. ŝtonego, rochedo.
- ej indica *logar adequado a um uso*: lerni, aprender. lernejo, escola. ĉevalo, cavalo. ĉevalejo, cavalaria.
- em indica *tendencia, habito de*: kredi, crêr. kredema, crédulo. mensogi, mentir. mensogema, mentiroso.
- er indica *elemento, unidade parcial*: mono, dinheiro. monero, moeda. sablo, areia. sablero, grão de areia.
- estr indica *o chefe de, o superior de*: ŝipo, navio. ŝipestro, comandante de navio. regno, estado. regnestro, chefe de Estado.
- et *é um diminutivo*: tablo, mēsa. tableto, mesinha. ridi, rir. rideti, sorrir.

- id significa *descendente de*: koko, galo. kokido, frangão. Izraelo, Israel. Izraelido, Israelita.
- ig significa *fazer, tornar, mandar*: morti, morrer. mortigi, matar. facila, facil. faciligi, facilitar. veni, vir. venigi, mandar vir.
- iĝ significa *fazer-se, tornar-se*: ruĝa, vermelho. ruĝiĝi, córar. pala, pálido. paliĝi, empalidecer.
- il indica *instrumento*: fajfi, assobiar. fajfilo, assobio. kombi, pentear. kombilo, pente.
- in indica *o sexo feminino*: patro, pai. patrino, mãe. koko, galo. kokino, galinha.
- ind significa *digno de*: admirí, admirar. admirinda, admiravel. laŭdi, louvar. laŭdinda, louvavel.
- ing significa *o objecto em que se introduz o que exprime a raiz*: kandelo, véla. kandelingo, castiçal. plumo, pēna. plumingo, canēta.
- ist indica *o profissional*: boto, bota. botisto, sapateiro. drogo, droga. drogisto, droguista.
- nj dá aos *nomes femininos um sentido diminutivo e de carinho*: Mario, Maria. Marinjo, Mariquinhas. patrino, mãe. panjo, mamã, mãesinha.
- uj indica *o objecto que encerra ou contém*: sukero, assucar. sukerujo, assucareiro. kafo, café. kafujo, cafeteira. teo, chá. teujo, chaleira.
- ul indica *individuo caracterizado por*: krimo, crime. krimulo, criminoso. avara, avaro. avarulo, avarento.
- um *sufixo indeterminado que desempenha na formação das palavras o mesmo papel que je entre as preposições*: krucó, cruz. krucumi, crucificar. vento, vento. ventumi, ventilar.



FORMAÇÃO DAS PALAVRAS

Se varias raizes (ou raizes com afixos e terminações gramaticais) exprimem uma só ideia, escrevem-se juntas como uma só palavra. Todavia, para facilitar a tradução aos principiantes separam-se os elementos por meio de apóstrofes:

Mal'fort'ec'o. Facil'ig'i. Kre'int'o.

Ainda que exprimindo uma só ideia, estas palavras compõem-se de varias partes cada uma das quais se deve procurar separadamente no vocabulário.

As terminações gramaticais, os prefixos e sufixos, podem aprender-se em pouco tempo e assim, eliminados estes elementos das palavras compostas, somente será preciso procurar o significado da raiz no vocabulário.

Mal'fort'ec'o — Ver-se ha que *ec'* denota *qualidade abstracta, o substantivo, mal' ideia contrária, fort, forte*; portanto *forteco = força, malforteco = fraquesa.*

Facil'ig'i — *ig', tornar, i, terminação do infinitivo, facil', facil*; portanto *faciligi, facilitar.*

Kre'int'o — *kre' crear, int' part. pas. activo, o substantivo*; portanto *kreinto = creador.*

No vocabulário certas raizes encontram-se sem apóstrofes, o que indica que podem usar-se sem terminações gramaticais.

Quasi todas são conjunções, adverbios ou particulas.



EXERCICIOS

La patr'o estas tre bon'a. Mi vid'is grand'a'n
O pai é muito bom. Eu vi um grande

hund'o'n en la ĝarden'o. Mi parol'os hodiaŭ al mi'a
cão no ĵardim. Eu falarei hoje a meu
patr'o pri la libr'o. Don'u al mi la libr'et'o'n. La
pai sobre o livro. Dai - me o livrinho. Os
bird'o'j hav'is nest'o'j'n en la arb'o'j. Ven'u al mi
passaros tinham ninhos nas arvores. Vinde aminha casa
hodiaŭ vesper'e. Ĉu vi dir'as al mi la ver'o'n? La
hoje á noite. Acaso vós dizeis-me a verdade? A
dom'o aparten'as al mi. Sinjor'o Petr'o kaj li'a
casa pertence - me. O senhor Pedro e sua
edz'in'o tre am'as mi'a'j'n infan'o'j'n.
espôsa muito amam os meus filhos.



Ĉu vi jam trov'is vi'a'n horlog'o'n? Mi ankoraŭ
Vós já encontrastes o vosso relógio? Eu ainda
ne ĝi'n serĉ'is; kiam mi fin'os mi'a'n labor'o'n, mi
não o procurei; quando eu acabar o meu trabalho, eu
serĉ'os mi'a'n horlog'o'n, sed mi tim'as, ke mi jam
procurarei o meu relógio mas eu receio que eu já
ĝi'n ne trov'o's.
o não encontre.



“Simpla, fleksebla, belsona, vere internacia en siaj
elementoj, la lingvo Esperanto prezentas al la mondo
civilizita la sole veran solvon de lingvo internacia;
ĉar, tre facila por homoj nemulte instruitaj, Esperanto estas komprenata sen peno de la personoj bone edukitaj. Mil faktoj atestas la meriton praktikan de la nomita lingvo.”



VOCABULÁRIO

Antes de consultar o vocabulário leia-se atentamente o parágrafo sobre a formação das palavras compostas a pag. 7.

Com o auxilio d'êste vocabulário e sem o concurso da gramática, qualquer pessoa pode traduzir e compreender o que se acha escrito em Esperanto.

Este vocabulário contém todas as palavras incluídas no "Universala Vortaro" do Dr. Zamenhof, com excepção de alguns nomes de animais e plantas de origem latina e raramente empregadas, e ainda dum pequeno número de palavras que são de uso e significação internacional (elefant', talent', enigm', vertebr', etc.).

Contem ao todo 1837 palavras.

Se a explicação de algum vocábulo é insufficiente consulte-se a página cujo numero se encontra ao lado dessa palavra. Exemplo: (v. p. 6) ou (6), quer dizer — veja-se a página 6.

Abrev.: "intr." = intransitivo; "tr." = transitivo; "subst." = substantivo; um traço (—) = indica; "t." = terminação.

* * *

<p>A a t. do adj. (p. 2) abat' abade abel' abelha abi' abeto [nar abomen' abomi- abon' assinar (um jornal, etc.) acer' ácer</p>	<p>acid' ácido aĉ' indica depre- ciação (7) aĉet' comprar ad' indica dura- ção d'ação (7) adiaŭ' adeus admir' admirar ador' adorar</p>	<p>adult' cometer aer' ar [adultério afabl' afável afekt' afecto afer' assunto, coisa afrank' franquear (correspond.) ag' obrar, pro- agl' águaia [ceder</p>
--	--	--

<p>agrabl' agradável aĝ' edade ajl' alho ajn quer que, <i>kiu</i> <i>ajn</i>, quem quer que aj' — qualidade, concreta (8) akcel' acelerar akcent' acento akcept' aceitar akcipitr' açor akir' adquirir akn' tubérculo de lepra [panhar akompan' acom- akr' agudo, cor- tante akrid' gafanhoto aks' eixo akuŝ' parir akv' água al a, para alaŭd' cotovia ali' outro-a [nos almenaŭ' pelo me- almoz' esmola alt' alto altern' alternar alud' aludir alumet' fósforo am' amar amas' multidão ambaŭ' ambos amel' amido</p>	<p>amik' amigo [são ampleks' exten- amuz' divertir an' — membro (8) anas' pato angil' enguia angul' angulo, anĝel' anjo [canto anim' alma ankaŭ' também ankoraŭ' ainda ankr' ancora anonc' anunciar anser' ganso [de anstataŭ' em vez ant' — part. pres. act. (6) [ante de antaŭ' antes, de- antikv' antigo apart' especial aparten' pertencer apenaŭ' apenas aper' aparecer apog' apoiar aprob' aprovar apud' junto de ar' — coleção (8) arane' aranha arb' árvore [beca) arĉo' arco (de ra- arde' garça real ardez' ardózia arest' prender, capturar argil' argila</p>	<p>arĝent' prata ark' arco (geom.) arm' armar art' arte artifik' artifício artik' articulação artrit' gôta (do- ença) as t. do pres. (5) asign' citar (judi- cialmente) asparag' espargo astm' asma at' — part. pres. pas. (6) atak' atacar atend' estar á es- pera de [tenção atent' prestar a- ating' atingir aŭ' ou aŭd' ouvir aŭskult' escutar aŭtun' outôno av' avô avar' avarento aven' aveia avert' advertir avid' ávido azen' burro</p> <p style="text-align: center;">B</p> <p>babel' tagarelar bak' coser ao bala' varrer [forno</p>
--	--	---



balanc' balançar
balbut' balbuciar
baldaū em breve
balen' baleia
ban' banhar
band' bando
bant' laço, nó
bapt' baptisar
bar' obstruir
barakt' debater-
barb' barba [se
barel' tonel
bark' barco [saca)
bask' aba (de ca-
baston' bengala
bat' bater
batal' batalhar
bed' canteiro
bedaūr' lamentar
bek' bico (das
aves)
bel' belo, bonito
ben' benzer
benk' banco (as-
ber' bago [sento)
best' animal
betul' vidoeiro
bezon' precisar
bien' bens (de
bier' cerveja [raiz)
bind' encadernar
bird' pássaro
blank' branco
blek' balar, gru-
nhir, mugir, rin-

char, zurrar, etc.
(indica a voz
dos animais)
blind' cego
blow' soprar
blu' azul
bo' — parentesco
por matrimo-
boat' bote [nio (7)
boj' ladrar
bol' ferver
bon' bom
bor' furar
bord' margem
border' guarnecer
bors' Bolsa (com.)
bot' bota
botel' garrafa
bov' boi
brak' braço [xe)
bram' brema (pei-
branô' ramo [te
brand' aguarde-
brasik' couve
brid' redea
brik' tijôlo
bril' brilhar
brod' bordar
brog' escaldar
bros' escovar
bru' barulho
brul' arder
brun' moreno
brust' peito
brut' gado

bub' garoto
buê' abater (rêzes)
buf' sapo [cabêlo)
bukl' caracol (de
bulb' cebôla
bulk' pão branco
burd' zangão
burĝ' burguez
burgon' botão (de
buš' bôca [planta)
buter' manteiga
buton' botão (de
roupa)

C

ced' ceder [visar
cel' ter em vista,
cent' cem
cerb' cerebro
cert' certo
cerv' veado
ceter' restante
cifer' algarismo
cigar' charuto
cigared' cigarro
cign' cisne
cikoni' cegonha
cindr' cinza
cir' engraxar
cirkonstanc' cir-
cunstancia
cirkuler' circular
cit' citar [(subst.)
citron' limão
col' polegada

Ĉ

ĉagren' desgosto
ĉambr' quarto,
compartimento
ĉan' cão de espin-
garda
ĉap' barrête
ĉapel' chapéu
ĉapitr' capitulo
ĉar porque
ĉarlatan' charla-
tão
ĉarm' encantador
ĉarnir' charneira
ĉarpent' carpinte-
ĉas' caçar [jar
ĉast' casto
ĉe em, em casa de
ĉef' chefe, princi-
pal
ĉemiz' camisa
ĉen' cadeia (de re-
logio)
ĉeriz' cereja
ĉerk' ataúde
ĉerp' exgotar, ex-
ĉes' cessar [trair
ĉeval' cavalo
ĉi — prox.: *tiu*,
aquêile; *tiu-ĉi*,
êste
ĉia cada
ĉiam sempre

ĉie em toda a
parte
ĉiel' de todas as
ĉiel' céu [formas
ĉies de todos
ĉif' amarrotar
ĉifon' farrapo, tra-
ĉikan' intrigar [po
ĉio tudo
ĉiom o todo, o
total
ĉirkaū cêrca de
ĉiu cada um
ĉiz' cinzelar
ĉj' — dim. de cari-
nho masculino
(8)
ĉu se, acaso, por-
ventura (inter.)

D

da de; usa-se de-
pois das palav-
ras exprimindo
medida, peso,
ou numero;
*kilogramo da
pano*, um kilo
de pão
daktil' tâmara
danc' dançar
dangēr' perigo
dank' agradecer
dat' datar
daūr' durar

de de, por, desde
dec' ser decente
decid' decidir
decifr' decifrar
dediĉ' dedicar
defend' defender
degel' desgelar
degener' degene-
dekliv' declive [rar
dek dez
dekstr' direita
delir' delirar [rar
demand' pregun-
dens' denso
dent' dente
denunc' denunciar
depend' depender
deput' deputar
des tanto ... *ju pli*
... *des pli* quan-
to mais, tanto
mais
desegn' desenhar
detal' detalhar
detru' destruir
dev' dever (obri-
gação)
deviz' divisa
dezir' desejar
Di' Deus
diabl' diabo
diboĉ' debochar
difekt' deteriorar
diferenc' diferen-
ça



difin' definir
 dig' dique
 digest' digerir [so
 dik' grosso, espes-
 diligent' diligente
 dimanê' domingo
 dir' dizer
 direkt' dirigir
 dis' — separação
 (7)
 dispon' dispôr
 disting' distinguir
 distr' espalhar
 diven' adivinhar
 divers' diverso
 divid' dividir
 do pois
 dolê' dôce
 dolor' doer
 dom' casa
 domâg' pênna
 don' dar
 donac' presentear
 dorlot' amimar
 dorm' dormir
 dors' dôrso, costas
 dot' dotar
 drap' pano [go)
 draš' bater (o tri-
 dres' adestrar [se
 drink' embriagar-
 dron' afogar-se
 du dois
 dub' duvidar
 duk' duque

dum durante
 dung' contratar
 E
 e t. do adv. (2)
 eben' plano, liso
 ebl' — possibili-
 dade (8)
 ebon' ebano
 ec' — qualidade
 abstracta (8)
 eê até mesmo
 edif' edificar
 eduk' educar
 edz' esposo
 efektiv' efectivo
 efik' eficaz
 eg' — aumento (8)
 egal' igual
 eh' éco
 ej' — lugar ade-
 quado (8)
 ek' — inicio de ac-
 ção (7)
 ekscit' excitar
 eksped' expedir
 ekster' exterior
 eksterm' exter-
 minar
 ekstrem' extremo
 ekzamen' exami-
 nar
 ekzempl' exemplo
 ekzerc' exercitar
 ekzil' exilar
 ekzist' existir

el de, d'entre
 elast' elastico
 elekt' escolher
 em' — propensão
 para (8) [raçar
 embaras' emba-
 embri' embrião
 embusk' embus-
 cada
 eminent'eminente
 en em [ender
 entrepren' empre-
 enu' aborrecer-se
 envi' invejar
 er' — elemento,
 unidade par-
 cial (8)
 erar' errar
 erinac' ouriço
 ermit' ermitão
 erp' gradar a terra
 escept' exceptuar
 esenc' essencia
 esper' esperar (ter
 esperança)
 esplor' explorar
 esprim' exprimir
 est' ser, estar, ha-
 ver (v. aux.)
 estim' estimar
 esting' extinguir
 estr' — chefe de (8)
 ešafod' cadafalso
 et' — diminuição
 (8)

etağ' andar (de
 casa)
 etend' estender
 etern' eterno
 evit' evitar
 ezok' lucio (peixe)

F

fab' fava
 fabel' conto
 fabl' fábula
 facil' facil [coser)
 faden' fio (de
 fag' faia
 fajf' assobiar
 fajl' limar
 fajr' fôgo
 fak' secção
 fakt' factô
 faktur' factura
 fal' cair
 falê' segar
 fald' dobra, prega
 falk' falcão
 fals' falso
 fam' fama
 famili' familia
 fand' fundir
 fantom' fantasma
 far' fazer
 farm' arrendar
 terras
 fart' passar de
 saude
 farun' farinha

fask' mólho, feixe
 fast' jejuar
 faük' fauce
 favor' favoravel
 febr' febre
 feê' fézes
 fe'in' fada
 fel' pele d'animal
 feliê' feliz
 felt' feltro
 fend' fender
 fenestr' janela
 fer' ferro
 ferdek' convez
 ferm' fechar
 fest' festa
 festen' banquete
 fianê' noivo
 fibr' fibra
 fid' fiar-se
 fidel' fiel
 fier' orgulhoso
 fig' figo
 figur' figurar
 fil' filho
 fin' acabar
 fingr' dedo
 firm' firma (com.)
 fiš' peixe
 fiam' chama
 flank' lado
 flar' cheirar
 flat' lisonjear
 flav' amarelo

fleg' cuidar de en-
 fermos
 fleks' dobrar
 flirt' esvoaçar
 flor' flor [dos)
 flu' correr [liqui-
 flug' voar
 fluid' liquido
 flut' flauta
 foir' feira
 foj' vez
 fojn' fêno
 fok' fôca
 foli' folha
 fond' fundar
 font' fonte
 for fora, longe
 forges' esquecer
 forğ' forjar
 fork' garfo
 formik' formiga
 forn' forno
 fort' forte [busto
 fortik' forte, ro-
 fos' cavar
 fost' poste
 frag' morango
 fraj' desova-
 mento
 frakas' esmagar
 framason' franco-
 mação
 framb' framboesa
 frand' gostar de
 dôces



frap' bater (á
 frat' irmão [porta]
 fraül' solteiro
 fremd' estrangeiro
 frenez' louco
 fres' fresco, re-
 cente
 fripon' patife
 fromag' queijo
 front' frente
 frost' geada
 frot' esfregar
 fru' cedo
 frugileg' gralha
 frukt' fructo
 frunt' fronte
 ftiz' tísica
 fulg' fuligem
 fulm' relampago
 fum' fumar
 fund' fundo
 fung' cogumelo
 funkcí' funcionar
 funt' libra (pêso)
 fuš' fazer mal as
 coisas, estragar
 fut' pé (medida)

G

gaj' alegre
 gajn' ganhar
 gal' bilis, fel
 galoš' galocha
 gant' luva
 garanti' garantir

garb' feixe, mólho
 gard' guardar
 gargar' enxaguar
 gas' gaz
 gast' hóspede
 gazet' gazeta (jor-
 nal)
 ge' — reunião dos
 dois sexos (7)
 general' general
 gent' raça
 genu' joelho
 glaci' gelo
 glad' engomar
 gland' bolota
 glas' copo
 glat' liso
 glav' espada
 glit' patinar
 glob' globo
 glor' gloria
 glu' grudar, colar
 glut' engulir
 gorg' garganta
 grači' esbelto
 grad' grau
 grajn' grão
 grat' arrannhar
 gratul' felicitar
 grav' grave
 graved' grávida
 gren' trigo
 gri' cevadinha
 gril' grilo [dentes
 grinc' ranger os

griz' cinzento
 gros' groselha
 gru' grou
 grup' grupo
 gudr' alcatrão
 gum' gôma
 gust' gosto
 gut' gôta (pingo)
 guvern' educar
 creanças
 gvid' guiar

G

garden' jardim
 gem' gemer
 gen' incomodar
 general' geral
 gentil' cortez
 germ' germen
 giêle, ela (neutro)
 gib' corcunda
 gis até
 goj' regosijar-se
 gu' gosar
 gust' justo, exacto

H

hajl' granizo
 hak' rachar
 hal' mercado
 haladz' mau chei-
 halt' parar [ro
 har' cabelo
 hard' endurecer
 haring' arenque

harp' harpa
 haüt' cutis, pele
 hav' ter [mar
 haven' porto de
 heder hera
 hejm' casa, lar
 hejt' aquecer
 hel' claro
 help' ajudar
 hepat' fígado

herb' erva
 hered' herdar
 herez' heresia
 hero' heroi
 hierau' ontem
 hipokrit' hipócrita
 hirund' andorinha
 hodiaü hoje
 hok' gancho
 hom' homem (es-
 pecie)

honest' honesto
 honor' honrar
 hont' vergonha
 hor' hora
 horde' cevada
 horloğ' relógio
 huf' casco de ani-
 mal
 humil' humilde
 humor' humôr
 hund' cão

H

haos' cáos, con-
 fusão
 hemi' química
 himer' química
 holer' cólera
 (doença)
 hor' córo

I

i t. do infinito (5)
 ia qualquer
 ial por qualquer
 razão [ora
 iam um dia' outr'
 id' — descenden-
 ide' ideia [cia (9)
 idol' idolo
 ie em qualquer
 parte, algures
 iel por qual-
 quer forma
 ies de alguem
 ig' fazer, tornar,
 mandar [nar-se
 iğ' fazer-se, tor-
 il' — instrumento
 ili êles, elas [(9)
 imag' imaginar
 imit' imitar
 imperi' imperio
 implik' implicar
 impres' impres-
 são

in' — o femenino
 incit' incitar [(9)
 ind' — digno de (9)
 indign' indignar-
 se
 indulg' ser indul-
 gente
 infan' criança
 infekt' infectar
 infer' inferno
 influ' influir

ing' — objecto
 onde se intro-
 duz (9)
 iniciat' iniciativa
 ink' tinta
 inklín' inclinado a
 inokul' inocular
 insid' insidia
 insign' insignia
 instig' instigar
 instru' instruir
 insult' ilha
 insult' insultar
 int' — part. pas.
 act. (6)
 intenc' tencionar
 inter entre
 interes' interessar
 intern' interior
 intest' intestino
 invit' convidar
 io alguma coisa
 iom um pouco
 ir' ir



is — t. do passado

(5)

ist' — profissão (9)
iu alguém
izol' isolar

J

j t. do plural (2)

ja com efeito

jak' jaqueta

jam já

jar' ano

je preposição in-
definida (3)

jen eis aqui, *jen...*

jen, ora... ora

jes sim

ju (veja-se *des*)

jug' jugo

jug' julgar

juk' ter comichão

jun' jovem

jung' jungir

jup' saia

just' justo, equi-

juvel' joia [tativo

J

jaluz' ciumento

jaud' quinta-feira

jet' lançar, deitar

jongl' fazer habili-

jur' jurar [dades

jus agora mesmo

K

kač' papas
kadr' moldura
kaf' café
kağ' gaiola

kaj e

kajer' caderno

kajut' beliche

kai' cálo

kaldron' caldeirão

kalesš' caleche

kalik' calice

kalk' cal

kalkan' calcanhar

kalumni' caluniar

kambi' cambio

kamel' camêlo

kamen' chaminé

kamer' câmara

kamp' campo

kan' câna

kanab' cânhamo

kanap' canapé

kanari' canário

kandel' véla (de

sêbo) [jo

kankr' carangue-

kant' cantar

kap' cabeça

kapabi' capaz

kapr' bode

kapric' capricho

kapt' agarrar

kar' caro, querido

karb' carvão

kard' cardo

kares' acariciar

karot' cenoura

karp' carpa

kartav' gaguejar

kas' caixa, cofre

kask' capacidade

kastel' castelo

kastr' castrar

kaš' ocultar

kaštan' castanha

kat' gato

katar' catarro

katen' cadeia (de

ferro, etc.)

kaüz' causa

kav' cova

kavern' caverna

kaz' caso (gram.)

ke' que (conj.)

kel' adega

kelk' algum-a

kern' carôço

kest' caixa

kia qual [(inter.)

kial porque

kiam quando

kie onde

kiel como [-as

kies cujo, -a, -os,

klo o que

kiom quanto

kis' beijar

klu que, quem

klar' claro, lim-

klas' classe [pido

kler' instruído

klin' inclinar

klopod' esforçar-

se por

kluz' reprêsa

kned' amassar

knab' rapaz

kojn' cunha

kok' galo [che

kokluš' coquelu-

koks' quadril

kol' peçoço

kolbas' chouriço

koler' encoleri-

sar-se

kolomb' pombo

kolon' coluna

kolum' colarinho

kom' virgula

komb' pentear

komenc' começar

komero' comercio

komfort' conforto

komisi' encarre-

gar

komiz' caixeiro

kompar' compa-

rar

kompat' compa-

decer-se

komplez' condes-

cedencia

kompost' compôr

(tip.)

kompren' compre-

ender

komun' comum

komunik' comuni-

car

kon' conhecer

koncern' concer-

nir

kondamn' conde-

nar

konduk' conduzir

kondut' compor-

tar-se

konfes' confessar

konfid' confiar

konfuz' confundir

konk' concha

konklud' concluir

konsci' ter con-

sciencia

konscienc' con-

sciencia

konsent' concor-

dar [var

konserv' conser-

ksider' consi-

derar

konsil' aconse-

lhar

konsist' consistir

konsol' consolar

konstru' cons-

truir

kontent' contente

kontor' escritório

kontraü contra

kontuz' contundir

konval' lírio do

vale

konven' convir

konvink' conven-

kor' coração [cer

korb' cesto

kord' corda (mus.)

korekt' corrigir

korespond' cor-

responder

kork' rôlha

korn' chifre

korp' corpo

korpus' corpo (de

exército)

kort' páteo

korv' côrvo

kost' custar

kot' lôdo, lâma

koton' algodão

koturn' codorniz

kov' chocar (ovos)

kovert' sobres-

kovr' cobrir [crito

krač' escarrar

krad' grade

krajon' lapis

krak' estalar

kramp' gancho

kran' torneira

krani' crâneo



kravat' gravata
 kre' crear
 kred' crêr
 krem' crême, nata
 kren' rábano sil-
 vestre, armora-
 cia
 kresk' crescer
 kret' greda
 krev' rebentar
 kri' gritar
 kribr' peneirar
 krim' crime
 kripl' aleijado
 kritik' criticar
 kroçê' engatar
 krom além de,
 excepto
 kron' corôa [aves
 krop' papo das
 kroz' cruzar (mar.)
 kruc' cruz
 kruçê' bilha
 krud' rude
 kruel' cruel
 krur' perna
 krust' crôsta
 krut' escarpado
 kubut' cotovêlo
 kudr' cosêr (cos-
 kugl' bala [tura)
 kuir' cosinhar
 kuk' pastel
 kukol' cuco
 kukum' pepino

kukurb' abóbora
 kul' mosquito
 kuler' colhér
 kulp' culpado
 kun com *kune*,
 conjuntamente
 kuniki' coelho
 kupr' cobre
 kur' correr
 kurac' curar
 kuraçê' coragem
 kurb' curvo
 kurten' cortina
 kusen' almofada
 kuš' estar deitado
 kutim' ter o cos-
 tume de
 kuv' bacia
 kuz' primo [que
 kvankam ainda
 kvant' quantida-
 de
 kvar quarto
 kvartal' bairro
 kvazaũ com se
 kverk' carvalho
 kvlet' quieto
 kvin cinco
 kvit' quite
 kvitanc' saldar

L

l' } o, a, os, as
 la }
 labor' trabalhar

lac' cançado
 lacert' lagardo
 laçê' laço
 lad' lata
 laf' lava
 lag' lago
 lak' verniz
 lake' lacaio
 laks' diarreia
 lakt' leite
 lam' côxo
 lamp' candieiro
 lan' lâ
 land' terra, país
 lang' lingua (or-
 gão)
 lanug' penugem
 lard' toucinho
 largê' largo
 larm' lágrima
 las' deixar
 last' último
 laũ conforme
 laũb' latada
 laũd' louvar
 laũt' em voz alta
 lav' lavar
 lavang' avalanche
 lecion' lição
 led' pele d' animal
 leg' lêr
 legom' legume
 legê' lei
 lek' lamber
 len' lente (vidro)

lentug' sarda
 leon' leão
 lepor' lebre
 lern' aprender
 lert' esperto,
 habil
 lesiv' barrela
 leter' carta
 lev' levantar
 levkoj' goivo
 li êle
 liber' livre
 lan' livro
 llen' baço (orgão)
 lig' ligar
 lign' madeira
 liken' lichen
 likvor' licôr
 lili' lírio
 lim' limite
 limak' caracol
 lin' linho
 lingv' lingua
 (idioma)
 lini' linha
 lip' labio
 lit' leite
 liter' letra
 liver' fornecer
 log' atrair
 loçê' habitar
 lok' logar
 long' comprido
 lorn' óculo de al-
 lot' sortear [cance

lu' alugar
 lud' tocar, jogar
 lul' embalar
 lum' luz
 lumb' lombo
 lun' lua [feira
 lund' segunda-
 lup' lôbo
 lupol' lúpulo
 lut' soldar

M

mac' pão azimo
 maçê' mastigar
 magazen' arma-
 zem
 magi' magia
 magnet' iman
 maiz' milho
 majest' mages-
 tade
 majestr' mestre
 makler' corretá-
 gem
 makul' mancha
 makzel' maxila
 mal' — o contrario
 (7)
 maleol' tornozêlo
 malgraũ apesar
 man' mão [de
 mangê' comer
 manier' maneira
 manik' manga
 mank' faltar

mantel' capa
 manum' punho
 (camisa)
 marçê' pântano
 marçand' apreçar
 mard' terça-feira
 mark' marca, sêlo
 marmor' mar-
 more
 marš' caminhar
 martel' martel'
 mason' trabalhar
 de pedreiro
 mast' mastro
 mastr' dôno, pa-
 maš' malha [trão
 mašin' máquina
 maten' manhã
 matrac' colchão
 matur' maduro
 mebl' móvel
 mešê' mécha
 medit' meditar
 mejl' milha
 mel' teixugo
 meleagr' Perú
 melk' mungir
 mem mesmo (pr.)
 membr' membro
 memor' lembrar-
 se
 mend' encomen-
 dar
 mensog' mentir
 menton' barba



merit' merecer
merkred' quarta-feira
met' pôr, meter
meti' officio
mev' gaivota
mez' meio
mezur' medir
mi eu
miel' mel [blante
mien' cara, sem-
migdal' amendoa
migr' correr terras
miks' misturar
mil mil
mill' milho miudo
millit' guerrear
minac' ameaçar
miop' miope
mlozot' miosotis
mir' espantar-se
misi' missão
mizer' miséria
model' modelo
moder' moderar
modest' modesto
mok' zombar
mol' mole
mon' dinheiro
monah' monge
monarh' monarca
monat' mês
mond' mundo
mont' monte

montr' mostrar
mor' costume
morbil' sarampo
mord' morder
morgaũ amanhã
mort' morrer
morter' almofariz
mošt' titulo de cortesia: *Via reg'a mošt'o*
Vossa majes-
mov' mover [tade
muel' moer
muf' regalo (agasalho)
muĝ' mugir
muk' mucosidade
mult' muito
mur' muro, parede [rar
murmur' murmur
mus' rato
musk' musgo
muskol' musculo
mustard' mostarda
mustel' marta [da
muš' mosca
mut' mudo

N

n t. do comp. directo (3)
naci' nação
naĝ' nadar
najbar' visinho

najl' prego [no
najtingal' rouxinap
nabo
nask' dar á luz, *nask'ig'* nascer
natur' natureza
naũ nove
naũz' nauzear
naz' nariz
ne não
nebul' névoa
neces' necessario
negoc' negociar
neĝ' neve
nek nem
nenia nenhum
nenial por nenhum motivo
neniam nunca
nenie em parte alguma
neniel por forma
nenies de nin-
nenio nada [guem
neniom nada absolutamente
neniu ninguém
nep' neto [mente
nepre infalvel-
nest' ninho
nev' sobrinho
ni nós
niê' nicho
nigr' negro (adj.)
nivel' nivel

nj' — dim. de carinho f. (9)
nobl' nobre (um)
nobl' nobre (adj.)
nokt' noite
nom' nome
nombr' número
nord' norte
normal' normal
nov' novo
nu bem! pois
nub'nuvem [bem!
nud' nú
nuk' nuca
nuks' noz
nul' zero
numer' exemplar, numero
nun agora
nur sómente
nutr' nutrir

O

o t. do subst. (2)
obe' obedecer
objekt' objecto
obl' — numerais múltiplos (5)
obstin' obstinado
obstrukci' obstrucção
odor' ter cheiro
ofend' ofender
ofer' sacrificar
ofic' officio

off' frequente
ok oito
okaz' acontecer
okcident' oeste
okul' olho
okup' ocupar
okzal' azedas
ol que (compar.)
ole' oleo, azeite
omar' lagosta
ombr' sombra
ombrel' guardasol
on' — numeros fraccionários
ond' onda
onise (indefinido)
onkl' tio
ont' — ind. o part. fut. activo (6)
op' — numerais colectivos (5)
opini' opinar
oportun' oportuno
or' ouro
ord' ordem
orden' ordem religiosa, etc.
ordon' mandar
orel' orelha
orf' orfão [(mus.)
orgen' órgão
orient' éste, oriente
ornam' adornar

os — terminação do fut. (v. p. 5)
osced' bocejar
ost' osso
ostr' ostra
ot' indica o part. fut. passivo (6)
ov' ôvo

P

pac' paz [cia
pacienec' pacien-
paf' disparar
pag' pagar
pag' pagina
pagi' pagem
pajl' palha
pak' empacotar
pal' palido
palac' palacio
paletr' palheta
palm' palmeira
palp' apalpar
palpebr' palpebra
pan' pão
papag' papagaio
papav' papoila
paper' papel
papill' borboleta
par' par
paradiz' paraíso
pardon' perdoar
parenc' parente
parget' estrado
parker' de cór



parol' falar
 part' parte
 parti' partido
 (subst)
 paru' abelharuco
 pas' passar
 paser' pardal
 pasi' paixão
 pask' Páscoa
 past' pasta
 pastec' pastel
 pastr' padre
 paš' caminhar
 pašt' apascentar
 pat' certa
 patr' pai
 pav' pavão
 pavim' calçada
 pec' bocado (rua)
 peč' pez
 pedik' piolho
 peg' picanço
 pek' pecar
 pekl' salgar
 pel' expulsar
 pelt' pelica (cia)
 pelv' pelvis (ba-
 pen' esforçar-se
 pend' pender
 penik' pincel
 pens' pensar
 pent' arrepende-
 pentr' pintar (se
 pep' gorgear
 per' por meio de

perč' perca do rio
 perd' perder
 perdrik' perdiz
 pere' perecer
 perfekť' perfeito
 perfld' atraícoar
 perk' perca do
 perl' pérola (mar
 perlamot' madre-
 pérola
 permes' permitir
 peron' escada ex-
 terior (guir
 persekut' perse-
 persik' pècego
 persist' persistir
 pes' tomar o pêso
 pest' peste
 pet' pedir (mal
 peto' portar-se
 petromiz' lam-
 preia
 petrosel' salsa
 pez' ter pêso
 pi' piedoso
 pice' pinheiro
 manso
 pied' pé
 pig' pèga
 piked' piquete
 pilk' péla
 pin' pinheiro
 pinč' agarrar com
 pinça
 pingl' alfinete

pint' ponta
 pip' cachimbo
 pipr' pimenta
 pir' pera
 pist' pisar
 piz' ervilha blica
 plac' praça pú-
 plac' agradar
 plad' alguidar
 plafon' tecto (pé)
 pland' planta (do
 planed' planeta
 plank' soalho
 plant' plantar
 plastr' emplastro
 plat' chato, plano
 plaüd' bater (com
 a palma da mão
 plej' o mais (sup.)
 plekt' entrançar
 plend' queixar-se
 plet' bandeja
 plezur' prazer
 pli mais (comp.)
 plor' chorar
 plumais (a seguir)
 plug' lavrar
 plum' pena,
 aparato
 plumb' chumbo
 pluv' chover
 po a razão de
 poent' ponto
 (jogo)
 pokal' taça

polie' policia (ins-
 tituição)
 poligon' trigo
 mourisco
 polur' polir
 polus' pólo
 polv' pó
 pom' maçã
 ponard' punhal
 pont' ponte
 popl' choupo
 popol' povo
 por para
 pord' porta
 pork' porco
 port' levar
 portret' retrato
 posed' possuir
 post depois (litar)
 posten' posto (mi-
 postul' exigir
 poš' bolso (viço)
 pošť' correio (ser-
 pot' pote
 potenc' potencia
 pov' poder
 pra' antepassado
 prav' ter razão
 precip' principal
 preciz' exacto
 predik' prégar
 sermão
 prefer' preferir
 preğ' rezar
 prem' comprimir

preu' tomar
 pres' imprimir
 preskaũ quasi
 pret' pronto
 preter além de
 prez' preço (tar
 prezent' apresen-
 pri sobre, a res-
 peito de (flor)
 primol' primavera
 princ' príncipe
 princip' principio
 printemp' prima-
 vera
 privat' privado
 pro por causa de
 procent' juro
 produkt' produzir
 profund' profun-
 do (so
 propres' progres-
 prokrast' demo-
 rar
 proksim' proximo
 promen' passear
 promes' prometer
 prop' proprio
 prosper' ter bom
 exito (tar
 prov' experimen-
 proviz' prover
 prudent' prudente
 prujn' geada
 prun' ameixa
 prunt' emprestar

pruv' provar
 pudel' cão d'agua
 pugn' punho (da
 pul' pulga (mão)
 pulm' pulmão
 pulv' polvora
 pulvor' pseira
 pumik' pedra po-
 mes
 pump' bomba
 pun' punir
 punkt' ponto
 punt' renda
 pup' boneca
 pur' puro
 pus' pús
 puš' empurrar
 put' poço
 putor' furão
 putr' apodrecer

R

rab' roubar (to
 rabat' abatimen-
 raben' rabino
 rabot' aplainar
 rad' roda
 radi' raio
 radik' raiz
 rajd' cavalgar
 rajť' direito
 rakont' narrar
 ramp' rastejar
 ran' ra
 ranc' ranço



rand' borda, margem
 rap' rabanete
 rapid' rapido
 raport' referir
 rast' limpar (com ancinho)
 rat' ratazana
 raük' rouco
 raüp' lagarta
 rav' encantar
 raz' barbear
 re — repetição (7)
 reciprok' recipro
 reg' reger [proco
 regal' regalar
 regn' Estado
 regul' regra
 reg' rei
 rekt' recto
 rei' carril, rail
 rem' remar
 rembur' estofar
 rempar' muralha
 ren' rim [trar-se
 renkont' encontrar
 renvers' derribar
 respond' responder [necer
 rest' ficar, permarete
 rest' rede
 retro — volta a (7)
 rev' fantasiar
 rezerv' reservar
 rezin' resina

rezultat' resultado
 rib' groselha
 ribel' revoltar-se
 ricev' receber
 ricê' rico
 rid' rir
 rifug' refugiar-se
 rifuz' recusar
 rigard' olhar
 rigid' rigido
 rigl' aferrolhar
 rikolt' colher
 rilat' concernir
 rim' rima
 rimark' observar
 rimet' recurso
 ring' anel
 rip' costela
 ripet' repetir
 ripoz' repousar
 riprocê' censurar
 risk' arriscar
 risort' móla
 river' rio [cia
 riverenc' reverenc
 riz' arroz
 rod' enseada
 romp' quebrar
 rond' redondo
 ronk' roncar
 ros' orvalho
 rosmar' cavalo marinho
 rost' assar

rostr' tromba
 rot' companhia (milit.)
 roz' rosa
 rub' escombros
 ruband' fita
 ruben' rubi
 rug' vermelho
 rukt' arrôto
 rul' rolar
 rum' rum
 rust' ferrugem
 ruz' astuto

S

sabat' sabado
 sabl' areia
 sag' seta [sato
 sag' sabio, sensagao
 sagaz
 sak' sacco
 sal' sal
 salajr' salario
 salik' salgueiro
 salt' saltar
 salut' saúdar
 sam' mesmo
 san' são
 sang' sangue
 sankt' santo
 sap' sabão
 sark' sachar
 sat' saciar
 saüo' môlho
 sav' salvar

soi' saber
 scienc' sciencia
 sciur' esquilo
 se se (condic.)
 seb' sêbo
 sed mas, porém
 seg' serrar
 seg' cadeira
 sek' sêco
 sekal' centeio
 sekc' disseccar
 sekret' segredo
 seks' sexo
 sekund' segundo (tempo)
 sekv' seguir
 sel' selim [leite
 selakt' sôro do
 sem' semear
 semajn' semana
 sen sem
 senc' sentido
 send' enviar
 sent sentir
 sep sete
 serê' procurar
 seri' série
 serioz' sério
 serpen' serpente
 serur' fechadur a
 serv' servir
 ses seis
 sever' severo
 sezon' estação (do ano)

si se, si (reflexo)
 sibil' sibilar
 sid' estar sentado
 sieg' sitiar
 sigel' lacrar [ca
 sign' sinal, mar
 signif' significar
 silab' silaba, silab'i soletrar
 silent' estar cala
 silik' seixo [do
 silk' seda
 simi' macaco
 simil' semelhante
 simpl' simples
 sincer' sincero
 singult' soluçar
 sinjor' senhor
 siring' lilás
 sitel' balde
 skabi' sarna
 skal' escala
 skapol' espadua
 skarab' escarave
 skatol' caixa [lho
 skerm' esgrimir
 skiz' esboçar
 skolop' galinhola
 skorpi' escorpião
 skrap' rapar
 skrib' escrever
 sku' sacudir [rar
 skulpt' esculptu
 skvam' escama

smerald' esmeral
 sobr' sobrio [da
 soif' ter sede
 sojl' limiar
 sol' só, sósinho
 solen' solemne
 solv' resolver
 somer' verão
 son' soar
 song' sonhar
 sonor' tinir (do sino, etc.)
 sopir' suspirar
 sorb' sorver
 sorê' enfeitiçar
 sort' sorte, destino
 sovağ' selvagem
 spac' espaço
 spec' especie
 spegul' espelho
 spert' experto
 spez' consumo, gasto, el' spez' despesa, en' spez' receita
 spie' especiarias
 spik' espiga [sal
 spin' espinha dor
 spir' respirar
 spirit' espirito
 spong' esponja
 sprit' espirituoso
 spron' espora
 sput' cuspir



stab' estado
maior
stabl' cavalete
staci' estação,
gare
stal' estabulo
stamp' carimbo
stan' estanho
standard' estan-
darte
stang' haste, vara
star' estar de pé
stat' estado
steb' acolchoar
stel' estrella
sterk' esterco
stern' estender
stertor' estertor
stomak' estoma-
strab' vôsco [go
strang' estranho
strat' rua
stred' esticar
strek' riscar
strig' mocho
strik' grêve [tura
struktur' estruc-
strut' abestruz
stup' estopa
sturg' esturjão
sturn' estorninho
sub' sôb, debaixo
subit' subito [de
suc' chupar
sud' sul

sufér' sofrer
suficê' suficiente
sufok' sufocar
suk' suco
sukoen' ambar
sukces' ter exito
suker' assucar
sulfur' enxofre
sulk' sulco
sun' sol
sup' sopa
super' por cima
supoz' supor [de
supr' em cima
sur' sobre
surd' surdo
surtut' sobretudo
(casaco) [tar
suspekt' suspei-
svat' alcovitar
sven' desmaiar
sving' brandir

S

šaf' carneiro
šajn' parecer
šak' xadrez
šancel' vacilar
šanĝ' trocar [mas
šarg' carregar (ar-
šarĝ' carregar
(fardos)
šat' dar grande
apreço
šaüm' espuma

šel' casca
šelk' alça
šerc' gracejar
ši ela
šild' escudo
šim' bolorecer
šink' presunto
šip' navio
šir' despedaçar
širm' resguardar
šlim' limo, lama
šlos' fechar a
šmir' untar [chave
šnur' corda
šov' impelir des-
lisando
šovel' apanhar
com pá
špar' poupar
špin' fiar
špruc' jorrar
šrank' armario
šraüb' parafuso
štal' aço
štat' Estado
štel' furtar
štof' estofo
šton' pedra
štop' atulhar
štrump' meia
štup' degrau
šu' sapato
šuld' dever, divida
šultr' ombro [dos
šut' vazar (soli-

švel' inchar
švit' suar

T

tabel' tabela, lista
tabi' mesa
tabul' taboa
tačment' destaca-
tag' dia [mento
tajlor' alfaiate
talp' toupeira
tambur' tambor
tamen comtudo
tapet' alcatifa
tapiš' tapete
tas' taça
taüg' prestar
tavol' camada
te' chá
ted' aborrecer
teg' cobrir, tapar
tegment' telhado
teks' tecer
teler' prato
temp' tempo
tempi' fonte (da
cabeça)
ten' ter, sustentar
tend' tenda
tenden' tendão
tent' tentar
ter' terra
tern' espirrar
terur' terror
testud' tartaruga

tia tal
tial por isso
tiam então
tie ali
tiel assim
tikl' fazer cocegas
tim' temer
timon' lança, varal
tine' traça
tint' tinir
tio isso
tiom tanto
tir' tirar, puxar
titol' titulo
tiu aquelle
tol' linho
toler' tolerar
tomb' tumba
ton' tom
tond' tosqiuar
tondr' tropejar
tord' torcer
torn' tornear
tornistr' mochila
tra através de
trab' trave
traduk' traduzir
traf' atingir
trakt' tratar
tranĉ' cortar [lo
trankvil' tranqui-
trans para além
tre muito [de
trem' tremor
tremol' faia preta
tren' arrastar
trezor' tezouro
tri três
trink' beber
tritik' trigo
tro demasiado
tromp' enganar
trot' trotar [(rua)
trotuar' passeio
trov' achar
tru' buraco
trud' impôr [ta
trumpet' trombe-
trunk' tronco
tub' tubo [dade
tuber' tuberosi-
tuf' tufo [tamente
tuj logo, imedia-
tuk' pano
tur' torre
turd' tôrdo [tar
turment' atormen-
turn' girar
tus' tossir
tuš' tocar
tut' todo, inteiro

U

u t. do imper. (5)
uj' — que contém,
que encerra (9)
ul' — ser caracte-
risado por (9)
ulim' olmo
um' sufixo inde-
terminado (9)



umbilik' umbigo
 ung' unha
 unu um,
 urb' cidade
 urs' urso
 urtik' ortiga
 ust. do condic. (5)
 uter' útero
 util' útil
 uz' usar
 uzurp' usurpar

V

vag' vaguear
 vaks' cera
 val' vale
 valiz' maleta
 vals' valsa
 van' vão [rosto]
 vang' face (do
 vant' futil
 vapor' vapor
 varb' angariar
 variol' variola
 varm' quente
 vart' cuidar (de
 crianças)
 vast' vasto
 vaz' vaso
 vejn' veia
 vek' despertar
 vel' vela (de navio)
 velur' veludo
 ven' vir
 vend' vender (feira)
 vendred' sexta-

venen' envenenar
 veng' vingar-se
 venk' vencer
 vent' vento
 ventol' joeirar
 ventr' ventre
 ver' verdadeiro
 verd' verde
 verdigr' verdete
 verk' escrever
 obras
 verm' verme
 vers' verso
 vers' verter
 vertebr' vertebra
 veruk' verruga
 vesp' vespa
 vesper' tarde
 vespert' morcego
 vest' vestir
 vestibl' vestibulo
 vešt' colete
 vet' apostar
 veter' tempo (at-
 mospherico)
 vetur' jornadaear
 (em vehiculo)
 vezik' bexiga
 vi vós
 viand' carne
 vic' serie, fileira
 vid' vêr
 vidv' viuvo
 vil' vilosidade
 vilaĝ' aldeia

vin' vinho
 vind' enroscar
 vlntr' inverno
 viol' violeta
 violon' rabeca
 vip' chicote
 vir' homem
 virg' virgem
 virt' virtude
 viŝ' limpar, com
 pano, esponja
 vitr' vidro
 viv' viver
 vizaĝ' rosto, cara
 vizit' vizitar
 voĉ' voz
 voj' caminho, via
 vojaĝ' viajar
 vok' chamar
 vol' querer
 volont' volun-
 tariamente [so
 volupt' voluptuo-
 volv' enrolar
 vom' vomitar
 vort' palavra (es-
 vost' cauda [crita])
 vual' veu
 vulp' raposa
 vultur' abutre
 vund' ferir

Z

zon' cinto
 zorg' cuidar de
 zum' zumbir

Alem fronteiras tem o Esperanto largo desen-
 volvimento, especialmente entre o proletariado e,
 assim, a

Sennacieca Asocio Tutmonda

organismo para comportar os esperantistas avançados
 de todo o mundo, embora com 1 ano de existencia,
 conta já com 2000 componentes.

For creada no seu I congresso em Praga (1921)
 e presentemente realiza o II congresso em Frank-
 furt a/Main (Alemanha).

Cursos consecutivos de ESPERANTO
 Admissão permanente de alunos

LISBONA VERDA STELO

(Sociedade Esperantista Operaria)
 Rua Antonio Maria Cardoso, 20 — LISBOA



Chaves de Esperanto, postais com o retrato de
 Zamenhof, selos de propaganda e com o retrato de
 Zamenhof, livros, etc. vende-se nas sociedades
 esperantistas e na administração de "La Vero".

Pedidos a "LUMO"
 (provisoriamente) Travessa da Agua de Flor, 16, 1.º
 LISBOA



Trabalhadores!

Inscrevei-vos imediatamente num curso de Esperanto, porque conhecendo a Lingua Internacional podereis estar em relações eficazes com os vossos camaradas de todo o mundo.

Esperantistaj Laboristoj abonu

Sennaciecan Revuon

Monata organo de
"SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA"

Administracio: k.do **GLODEAU**
177, Rue de Bagnole - **PARIS (XX)**

Leiam e assinem:

★ **LA VERO** ★

Folha mensal de divulgação do Esperanto entre
o povo

1 ESCUDO POR ANO

Administração: Travessa da Agua de Flor, 16, 1.º
LISBOA

